



Concert'Express

Mardi 27 mars

Concertation Anjou

6937, avenue Baldwin
Anjou, Montréal
(Québec) H1K 3C6

Tél. : (514) 351-4173

info@concertationanjou.ca
www.concertationanjou.ca



Concertation Anjou

**DANS CE
NUMÉRO :**

| | |
|---|---|
| Les plus récentes statistiques des bibliothèques montréalaises sont connues | 2 |
| Vous connaissez le 211? | 2 |
| Faites vos rapports d'impôts: cela peut rapporter gros! | 2 |
| Les 90 secondes de votre perceuse! | 2 |
| Petit Défi ira très loin! | 3 |
| Le 9 mai, on joue au soccer ensemble? | 3 |
| Devenez ambassadeur des saines habitudes de vie! | 3 |
| La Concertation Famille et la politique de l'enfant de la ville | 3 |
| La Concertation Famille et la politique de l'enfant de la ville | 4 |
| Une famille comblée! | 4 |
| Rappel: Le Téléjournal des Ateliers mot à mot vous attend le 6 avril | 4 |
| Rappel: Pièce sur l'intimidation le 4 avril | 4 |
| Chronique d'Asie | 5 |
| L'action collective "Tout Anjou lit" se met en route! | 6 |
| Des nouveaux mots | 6 |
| Lire pour le plaisir... | 7 |
| Belle rencontre avec les intervenantEs du CLSC Mercier- | 8 |
| Notre ami Pierre Desmarceaux est en nomination! | 8 |
| Bienvenue à Mme Chantal Gagnon | 8 |
| Bonne nouvelle pour les familles! | 8 |

L'équipe
Daniel, Kheira, François,
Sarah et Victoria

L'INTÉGRITÉ DU GOLF D'ANJOU EST MENACÉE!

On se rappellera que dans leur plateforme électorale municipale de novembre dernier, les membres de Concertation Anjou ont unanimement adopté différents éléments dont l'un traitait du Bois et du Golf d'Anjou. Cette demande était libellée ainsi:

Concertation Anjou demande la protection intégrale du Golf Métropolitain et du Bois d'Anjou comme espace vert à aménager afin de doter l'Est de Montréal d'un «poumon» vert à même de palier partiellement au déséquilibre entre l'Est et l'Ouest de l'île à ce niveau.

Or notre partenaire, le Conseil régional en environnement de Montréal a diffusé hier un communiqué dont nous vous reproduisons les premiers paragraphes:



Le Grand Parc de l'Est
Centre de réhabilitation

Pour un grand parc dans l'est de Montréal : Il est urgent que l'administration municipale empêche l'asphalte de prendre le dessus sur le golf d'Anjou

Montréal, le 26 mars 2018 – Le Conseil régional de l'environnement de Montréal (CRE-Montréal) interpelle l'administration montréalaise afin qu'elle agisse rapidement pour éviter la disparition sous l'asphalte d'une partie importante du golf métropolitain d'Anjou. Alors que depuis l'adoption de la Politique de protection et de mise en valeur des milieux naturels en 2004, moins du quart des dépenses pour l'acquisition de terrains (23 %), soit 11,8 M\$ sur 45,68 M\$, a été consacré à l'est de Montréal, l'administration a une belle occasion de poser un geste fort en faveur d'une équité territoriale et sociale en termes d'accès aux espaces verts en assurant la protection de l'ensemble du golf.

« Il faut agir rapidement, car le golf est un des derniers poumons verts du secteur qui en manque dramatiquement. Il serait catastrophique et injuste d'en priver la population de l'est de Montréal en permettant sa transformation en zone commerciale et industrielle. Il faut prioriser la qualité des milieux de vie pour les personnes qui résident ou travaillent dans cette partie de Montréal », souligne Coralie Deny, directrice générale du CRE-Montréal.

Il y a urgence d'agir

Le temps file et plusieurs éléments indiquent que la disparition de la végétation pourrait débuter prochainement si rien n'est fait. Promotion des terrains pour le développement, modifications du règlement de zonage pour la partie sud du Golf : l'arrondissement d'Anjou a multiplié les actions en faveur d'un développement. La ville de Montréal doit donc agir tout aussi rapidement pour inverser la tendance et enclencher un processus d'acquisition

Un enjeu de santé publique

Alors que l'Est est appelé à connaître des transformations importantes dans les prochaines décennies, incluant l'augmentation du nombre de ses résidents, c'est le moment d'assurer la pérennité des espaces verts déjà présents aux fins de parc et de renforcer la biodiversité sur le territoire.

L'intégralité du communiqué se trouve via ce lien <http://cremtl.qc.ca/actualites/2018/pour-un-grand-parc-lest-montreal-il-est-urgent-que-ladministration-municipale>

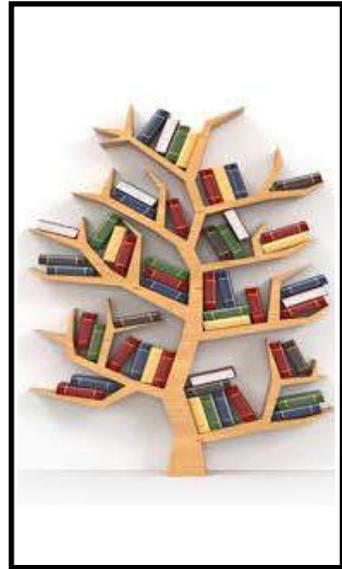
Fort inquiétant tout cela! Concertation Anjou réitère avec force sa demande de protection intégrale du Golf métropolitain et du Bois d'Anjou. Merci de faire circuler l'information autour de vous.

Les plus récentes statistiques des bibliothèques montréalaises sont connues

La ville de Montréal vient de dévoiler ses plus récentes statistiques quant à la fréquentation de ses différentes bibliothèques. **La Bibliothèque Jean-Corbeil** se classe dans la bonne moyenne. On compte ainsi 6,08 visites par habitant et 5,79 emprunts. Et comment font nos voisins?

Montréal-Nord enregistre 6,63 visites par résident et 5,73 emprunts alors que les données pour Saint-Léonard sont respectivement de 5,10 et 4,49 et que celles de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve sont de 3,85 et 6,29.

Félicitations à la dynamique équipe de la Bibliothèque Jean-Corbeil! Et avec les belles rénovations qui viennent d'être complétées, il n'y a vraiment pas de raison de ne pas visiter ce sympathique lieu.



Grand Montréal

Vous connaissez le 211?

Un nouveau service de référence et d'information est maintenant en place. Via le site Internet www.211qc.ca et, à compter du 1er avril prochain, par téléphone au 211, les citoyens montréalais auront accès à une banque complète de services et ressources communautaires et institutionnelles. Vraiment une mine d'or pour trouver l'information que

vous cherchez!

C'est le Centre de référence du Grand Montréal soutenu financièrement par Centraide notamment qui est responsable de ce service. Passez le mot: le 211 devient un incontournable!

Faites vos rapports d'impôts: cela peut rapporter gros!



C'est évidemment la période de l'impôt et trop souvent on entend des gens dire qu'ils ne font pas de rapports car ils n'ont pas assez de revenus pour payer de l'impôt. Erreur! En ne produisant pas ses rapports, on pourrait se priver de prestations gouvernementales et de sommes importantes. Pensons notamment au crédit d'impôt de la solidarité, au remboursement de la TPS ou encore aux prestations fiscales pour les enfants. Passez le mot: on gagne à faire son rapport!

Les 90 secondes de votre perceuse!



Saviez-vous que selon une étude du World Wildlife Fund, une perceuse n'est utilisée qu'une minute et demie par an soit 0,00029% du temps? Ce serait l'outil le moins utilisé de votre garage. Pas étonnant que des initiatives citoyennes se mettent en place pour se partager ce genre d'outils. Dans le journal récemment, on pouvait lire que **la Société de développement environnemental de Rosemont (SODER)** allait inaugurer sous peu **une remise** où les citoyens pourront venir y **emprunter** une perceuse, des accessoires de jardinage, une pompe à vélo, une cloche à gâteau, un ensemble à raclette et bien plus. Quelle belle idée! Allons, citoyens d'Anjou, on s'y met nous aussi?

Défi Santé



Petit Défi ira très loin!



Les premières activités proposées par Concertation Anjou dans le cadre du Défi Santé 2018 soit une marche dans le chantier du Faubourg Contrecœur et une session d'étirements avec François, ce grand joueur d'Ultimate frisbee ont connu un départ modeste, mais

convaincu. Merci à Julie du Carrousel et Annie de la Maison de Jeunes de s'être jointes à notre équipe.

Prochain RDV **mardi 3 avril à 12 h 15** au Centre communautaire Anjou.

Le 9 mai, on joue au soccer ensemble?

L'équipe de Concertation Anjou vous rappelle sa grande invitation à venir prendre part à un endiablé match de soccer amical **mercredi 9 mai à 9h** sur le terrain de soccer artificiel du parc Goncourt. Ce sera la 3e édition de ce rendez-vous annuel mais cela promet d'être la plus importante. Vous ne voudrez pas rater cela n'est-ce pas? Afin de faciliter la préparation de l'évènement, merci de nous confirmer dès que possible qui se joindra à nous à cette occasion? Rassurez-vous, il y aura de la place pour tous. Au besoin, on louera le Stade olympique!

M. Miville Boudreault président de la CSPI a accepté d'être un des capitaines honoraires du match.

Devenez ambassadeur des saines habitudes de vie!

La mobilisation autour des **saines habitudes**

de vie avec Québec en forme se transforme petit en petit et on passe ainsi à une phase d'enracinement et de continuité dans la promotion de ces saines habitudes de vie. C'est ainsi qu'a été mise sur pied une approche fort intéressante qui s'intitule "100" et que l'on retrouve à www.centdegres.ca

En fait, 100° c'est une mobilisation 2.0 avec un magazine, des conférences, du financement et surtout

une belle communauté de personnes qui ont les saines habitudes de vie à cœur. Nous vous lançons d'ailleurs le défi de devenir « ambassadeur/ambassadrice. » Rien de bien compliqué: aller sur le site de 100° et joignez-vous à cette belle gang de personnes qui veulent changer le monde un geste à la fois.

Cela dit, le travail du comité local de saines habitudes de vie se poursuit. En plus de la mobilisation pour le Défi Santé 2018, Sarah, la chargée de projet épaulé quelques organismes communautaires qui veulent se doter d'une

politique interne en saines habitudes de vie.

Elle voit également à mettre sur pied un **projet de panneaux** qui seraient installés dans différents lieux publics d'Anjou et sur lesquels la distance de marche entre ce lieu et une école, la bibliothèque, le centre communautaire, un autre organisme, etc. serait affichée de façon à encourager la marche et le vélo. Le projet en est à ses tous débuts mais il est très prometteur. À suivre!

La Concertation Famille et la politique de l'enfant de la ville



Tout en se réjouissant qu'Anjou soit maintenant inclus dans la **politique de l'enfant** de la ville de Montréal et reçoive ainsi un financement de **56 000 \$** pour 2018, les membres de la Concertation Familles ont fait part de leur déception qu'aucune portion de cette somme ne soit réservée pour des actions menées par les organismes communautaires. Ceux-ci ont réitéré auprès des élus de l'Arrondissement leur volonté d'être de réels partenaires d'une approche concertée pour le mieux-être des jeunes Angevins et leurs familles. Espérons que ce n'est que partie remise.

Une famille comblée!



Grâce au Regroupement des Magasins-Partage, nous avons reçu des billets pour un grand spectacle de musique à la Maison Symphonique. Nous avons demandé à Louiza, notre ancienne collègue, d'accompagner des familles d'Anjou à ce spectacle. Voici le gentil mot que **Mme Ibtissem** qui y a participé avec ses enfants nous a partagé:

« Sortie du 17 mars 2018 au bal. J'étais vraiment très émue de passer des moments mémorables avec mes enfants et Mme Louiza à la Maison symphonique de Montréal.une place idéale pour développer chez nos enfants le goût des beaux arts. Ce beau samedi restera gravé dans la mémoire de mes enfants puisqu'ils ont découvert le mixage de la musique symphonique et le fameux conte du Petit Chaperon rouge. On a passé des beaux moments dans un cadre culturel par excellence. Merci Louiza et merci à tous.»



Regroupement des
Magasins-Partage
de l'île de Montréal

Rappel: Le Téléjournal des Ateliers mot à mot vous attend le 6 avril



Les Ateliers mot à mot

Appelez-nous pour
réserver votre
place avant
le 29 mars!
514 354-6526

N'oubliez pas le rendez-vous que vous donnent les gens des Ateliers mot à mot du SAC Anjou le **vendredi 6 avril** prochain à **17h au Centre communautaire Anjou**. Un "vrai" Téléjournal vous sera présenté par les participantEs de ces ateliers d'alphabétisation et de francisation. Venez les encourager: ça promet!



Service d'aide communautaire Anjou



UN TÉLÉJOURNAL
POUR LES
APPRENANTS

Rappel: Pièce sur l'intimidation le 4 avril

Il ne reste plus qu'une semaine pour vous inscrire à l'événement qui aura lieu le **mercredi 4 avril** à l'auditorium de l'école Saint-Exupéry (5150 Boulevard Robert, Saint-Léonard). Il s'agit de la présentation de la **pièce de théâtre « qui a tué Freebird? »** faisant la promotion du vivre-ensemble. Plus de 120 personnes se sont déjà inscrites. Faîtes vite pour réserver votre place
Voici le lien pour réserver vos places à l'événement :

<https://www.eventbrite.ca/e/piece-de-theatre-qui-a-tue-freebird-tickets-43990284124?aff=es2>



Le Cambodge

L'histoire récente du Cambodge a été marquée par une très grande tragédie humaine. En 1975, profitant du chaos créé par la guerre du Vietnam et par les bombardements américains au Cambodge, les Khmers rouges et leur chef Pol Pot ont pris le pouvoir à la tête du pays. Jusqu'en 1979, la dictature imposée par les Khmers rouges fut terrible. Des années de purge envers la population urbaine et visant les intellectuels ont causé des millions de morts.

Difficiles à visiter, mais essentiels à la compréhension de ce pan de l'Histoire, plusieurs sites ont été conservés comme outils de mémoires collectives. J'ai ainsi visité les *Killing fields*, un lieu situé un peu à l'écart du centre-ville de Phnom Penh, endroit où était exterminé et enterré des milliers de Cambodgiens identifiés comme ennemis du peuple. Un autre site à visiter est la prison S-21, une ancienne école transformée en lieu de torture. Ces visites ont été très marquantes, mais il est impossible de se rendre au Cambodge sans s'imprégner et comprendre cette part sombre de leur passé.

Sur une autre note, le Cambodge est également reconnu pour les temples d'Angkor Wat. Il s'agit d'un grand territoire où l'on retrouve une multitude de temples construits autour du 10^e siècle par la civilisation khmère. Pour voir tous les temples, il faut prévoir environ 3 jours de visite avec comme guide un chauffeur de *tuk-tuk*. J'ai pu me promener sur des ruines incroyables, me sauver de singes malcommodes, manger une crème glacée mauve à 50 cents, admirer un coucher de soleil sur le haut d'un temple et j'ai pris au moins 1000 photos !

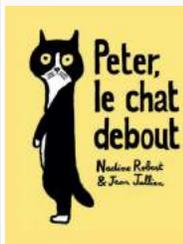


Crédit photos : François



Tout Anjou lit

L'action collective «Tout Anjou lit» se met en route!



Vous vous rappelez certainement que nous avons un grand rendez-vous de quartier le **samedi 28 avril** prochain en matinée à la **Bibliothèque Jean-Corbeil** alors que se tiendra le grand rassemblement final de l'activité « Tout Anjou lit ».

Mais avant d'arriver à cette journée, le projet porté par la Bibliothèque Jean-Corbeil avec le soutien des partenaires du Comité Éveil à la lecture (ÉLÉ) aura franchi différentes étapes. Ainsi dans la première semaine d'avril, il y aura **distribution du livre « Peter, le chat debout »** dans toutes les classes de maternelle des écoles d'Anjou, dans différents services de garde et dans des groupes communautaires accueillant des enfants. Un guide d'animation du livre sera également offert.

Puis dans la semaine du 23 au 27 avril, les différents groupes seront invités à organiser une activité en lien avec la lecture afin de bâtir le momentum vers l'activité du samedi. Concertation Anjou met de l'avant 2 activités au cours de cette semaine.

Le lundi 23 avril en après-midi, nous organisons un rallye autour des livres sur le terrain gazonné près de l'église Saint-Conrad pour les enfants du secteur. Le jeudi 26, nous serons au Centre communautaire Anjou avec une belle exposition photos sur les parents et enfants lisant ensemble. Nous aurons également un bel atelier de fabrication d'un petit livre de comptines et de chansonnettes.

D'autres belles activités prendront place également au cours de cette semaine. Bref avec le printemps, la lecture sera en fête partout à Anjou. Embarquez avec nous!

Des nouveaux mots à connaître



Belle visite la semaine dernière dans nos locaux alors que **Claudia** et **Guillaume** des Ateliers mot à mot sont venus nous questionner sur quelques nouveaux mots. Charmant exercice ludique et pédagogique. Voici ces nouveaux mots 2018 (Larousse et Robert) :



Matinalier : animateur radio ou TV d'une matinale

Phablette : smartphone à grand écran ou petite tablette connectée

Bisounours : mot et adjectif invariable : souvent péjoratif, personne d'une grande naïveté

Gougoune : n.f. (origine inconnue) français du Canada. Fam. Tong. Une paire de gougounes

Influenceur, euse : personne ayant une grande influence sur les décideurs ou sur l'opinion.

Cramine : nom féminin. Froid intense, qui brûle la peau

Like : indication par laquelle quelqu'un signifie qu'il apprécie un contenu sur Internet

Googliser : verbe. Rechercher des informations sur une personne via le moteur Google

Hipster : personne suivant les dernières modes

Lire pour le plaisir...

Vendredi dernier j'ai eu le plaisir de participer au Forum de littératie* de l'Est de Montréal. Cet événement était organisé par le Groupe de travail Éducation et santé du **Conseil local citoyen en santé**. Dans le cadre de ce Forum, nous avons discuté de la réalité et des enjeux de l'analphabétisme et du faible niveau de littératie au sein de la population de l'Est de Montréal.

L'événement avait comme objectifs d'amener les intervenants de tous les milieux à réfléchir collectivement à la problématique et à dégager ensemble des pistes d'action afin de favoriser la littératie auprès de la population de notre territoire.

C'était un événement bien pensé et bien organisé. Dès le début, les organisateurs ont réussi à attirer notre attention. Leur «simple formulaire à remplir» a donné de maux de tête aux participants car il était conçu pour faire bouger la matière grise de notre cerveau.

Madame **Maryse Perrault** du Réseau réussite Montréal nous a présenté les trois ingrédients de la réussite éducative : lecture, littératie et plaisir. Le rôle primordial revient au plaisir. Lire pour plaisir c'est acquérir sans souffrir, dit madame Perrault. En ce qui concerne la littératie, les statistiques sont un peu inquiétantes. Plus de 50 % des personnes qui habitent au Québec sont en bas du niveau jugé nécessaire.

Une autre animatrice de la journée, Madame **Valérie Lemieux**, de la Direction régionale de la santé publique a parlé de la littératie en santé. À son avis, les personnes avec un faible niveau de littératie ont plus souvent des problèmes de santé à cause du fait qu'ils ne peuvent pas déchiffrer le message de textes médicaux.

Par la suite nous avons écouté et regardé les témoignages des représentants de différents organismes de l'Est de Montréal (Centre Yves-Thériault, Accueil aux immigrants de l'Est de Montréal, SAC Anjou etc.) .

Après le dîner tous les invités ont participé à Word Café qui avait trois thématiques :

1. La lecture comme principal moyen d'intervention pour améliorer le niveau de littératie de la population de l'Est de Montréal : Comment valoriser et développer le goût de la lecture?
2. Les enjeux liés au faible niveau de littératie en santé publique : Comment adapter nos pratiques, nos

outils d'intervention et de communication auprès de la population afin de favoriser la santé populationnelle?

3. Adapter nos milieux et favoriser l'intégration communautaire, scolaire et professionnelle : comment construire des milieux inclusifs et adaptés au sein de nos communautés?

Les animateurs du Word Café ont fait la conclusion des ateliers :

1. Moyens de valorisation de la lecture

Augmenter les nombres de Croque -livres - Ajouter des livres dans la langue maternelle des utilisateurs- Respecter la continuité de l'activité -Toute lecture est bonne- Favoriser la lecture dans le milieu du travail.

Obstacles

Rotation du personnel

2. Les enjeux liés au faible niveau de littératie en santé publique

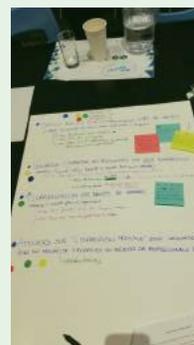
Varier la plateforme-Lexique simple que tous les intervenants utilisent-Sensibilisation des futurs professionnels- Faire plus de réseautage- Adapter nos milieux et favoriser l'intégration communautaire, scolaire et professionnelle - Sensibiliser les différents milieux- L'accompagnement se fait dans le milieu de vie.

3. Adaptation de diffusion du message etc.

La journée s'est conclue avec le discours de l'invité spécial M. Michel Duchesne.

* Aptitude à lire, à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie quotidienne.

Texte de Victoria Fialo



Patrick et Liliane du SAC Anjou.
Crédit photo le SAC Anjou

Belle rencontre avec les intervenantEs du CLSC Mercier-Est/Anjou



Grâce à la belle collaboration de **Rémy Berthelot**, organisateur communautaire, nous avons tenu le 15 mars dernier un **Salon des ressources communautaires** pour y rencontrer une trentaine d'intervenants du CSLC actifs auprès de la petite enfance, de la jeunesse et des familles d'Anjou.

Sept de nos partenaires communautaires se sont joints à nous afin de présenter leurs services.

Le tout fut l'occasion de bons échanges et de faire connaissance car avec les années qui passent et les nombreux changements de personnel, les liens se sont distancés entre nous. Preuve de l'opportunité d'un tel évènement? Unaniment les organismes participants ont souhaité qu'un tel salon devienne une tradition annuelle. On y travaillera!

Du côté de Concertation Anjou, nous avons pu parler du Magasin-Partage, des projets soutenus par Avenir d'enfants et la Santé publique, présenter nos actions de concertation et même enrichir notre liste de lecteurs du Concert'Express de 6 nouveaux noms!

Notre ami Pierre Desmarteaux est en nomination!

Belle nouvelle! **Pierre Desmarteaux** du SARA Anjou est l'un des trois finalistes dans la catégorie "Gestionnaire de bénévoles" à l'occasion des **Prix de reconnaissance de l'action bénévole à Montréal**. C'est ainsi que le 19 avril prochain, le Centre d'action bénévole de Montréal remettra ces prix à l'occasion d'un grand gala.

Au moment où Pierre s'apprête à quitter ses fonctions, cette nomination est pleinement méritée car on connaît toute sa capacité d'organisation et de gestion. La meilleure des chances cher ami!



Bienvenue à Mme Chantal Gagnon

La présidence du conseil d'administration du **SARA Anjou** annonce la nomination de **Mme Chantal Gagnon** à titre de directrice générale de l'organisme.

Comme l'indique le communiqué émis à cette occasion, Mme Gagnon possède plus de 15 ans d'expérience dans le domaine juridique dont plus de 7 dans des rôles de gestion. Bienvenue à bord, Chantal!

Bonne nouvelle pour les familles!

Québec vient d'annoncer que les enfants des familles prestataires de l'aide sociale pourront fréquenter les services de garde 5 jours par semaine et cela gratuitement. Actuellement cela est possible 2 journées et demie par semaine. Cette mesure vise à donner un maximum de chances d'avoir un bon départ d'apprentissage à tous nos enfants.



Aînés et jeunes cuisinent ensemble: un beau vidéo

Vous trouverez ci-bas le lien vous présentant le sympathique projet intergénérationnel mené par le Carrefour Jeunesse-Emploi Anjou- St-Justin et le SARA Anjou. En se rassemblant autour d'un intérêt commun; la cuisine, jeunes et aînés se retrouvent ainsi et échangent avec beaucoup de chaleur. Cette activité s'inscrit dans le cadre du projet Québec Ami des aînés (QADA) du SARA Anjou et dans celui du Créneau Implication sociale du CJE.



Prenez quelques minutes pour visionner ce vidéo, c'est réjouissant!<https://www.youtube.com/watch?v=WxTbR1rKyuo>

Calendrier des prochaines semaines

Mardi 3 avril 12 h 15: Défi santé, activité surprise, à Centre communautaire Anjou

Mercredi 4 avril 17h30: Pièce de théâtre "Qui a tué Freebird ?" École Antoine de Saint-Exupéry

Jeudi 5 avril 13h15: Concertation Jeunesse, Agora Anjou

Vendredi 6 avril 17h: Diffusion du Téléjournal des ateliers mot à mot, CCA

Vendredi 6 avril 18h30: Bingo bénéfice Maison de Jeunes et Baseball mineur, Centre Roger-Rousseau

Mardi 10 avril 9h : Concertation Familles, Agora Anjou

Mardi 10 avril: 12h: Défi santé, atelier de cuisine culinaire, à l'Agora Anjou

Mercredi 18 avril 9h: Concertation Aînés, Agora Anjou

Jeudi 19 avril 13h: Assemblée régulière des membres, Centre communautaire Anjou

Vendredi 20 avril 9h: Formation "Médias sociaux et organismes communautaires"

Samedi 28 avril: Activité "Tout Anjou lit"

Prochaine édition le 12 avril !

Nos partenaires financiers



Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Sud-
de-l'Île-de-Montréal

Québec



Canada